Catalogue no. 11-010-XPB

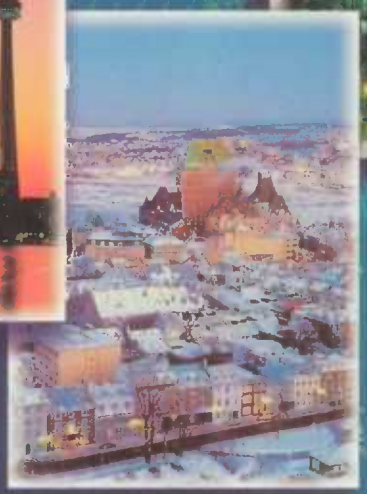
N° 11-010-XPB au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- *The effect of dividend flows on incomes*
- *Impact des flux de dividendes sur le revenu*

OCT 25 2002
LIBRARY



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

DID YOU KNOW THAT...

- Statistics Canada's website has **over 175 electronic publications** in 24 theme categories to choose from.
- Statistics Canada's website **www.statcan.ca** is THE place to go for the most current and accurate data on ***Agriculture, Trade, Health, Education*** and much, much more.
- You can **save time, money** and **avoid the hassles** of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll **receive a 25% price reduction** from that of our print publications.
- You can get **the latest information** regardless of location and time constraints–all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)

. . . and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at **www.statcan.ca/english/services**

Top 5 reasons to subscribe

1. **Save money.**
2. **Feel safe about ordering online.**
3. **Be the first to know.**
4. **Get one price, many rewards.**
5. **Be green.**

Les 5 principales raisons de s'abonner

1. **Économisez de l'argent.**
2. **Profitez de la sécurité des commandes en ligne.**
3. **Ayez la primeur.**
4. **Obtenez un prix, plusieurs avantages.**
5. **Soyez écolo.**

SAVIEZ-VOUS QUE...

- Le site web de Statistique Canada offre **plus de 175 publications électroniques** réparties sous 24 thèmes.
- Le site web de Statistique Canada, au **www.statcan.ca**, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'***agriculture***, le ***commerce***, la ***santé***, l'***éducation*** et sur bien d'autres sujets.
- Vous pouvez **gagner du temps, économiser de l'argent** et **éviter les désagréments** de la livraison. Découvrez les avantages des commandes en ligne et **bénéficiez d'un rabais de 25 %** sur le prix de nos publications imprimées.
- Vous pouvez obtenir **l'information la plus récente**, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (n° 75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (n° 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (n° 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (n° 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (n° 11-002-XIF au cat.)

. . . et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : **www.statcan.ca/francais/services**

Need assistance or more information?

Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail **infostats@statcan.ca**

Vous avez besoin d'aide ou de renseignements additionnels?

Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à **infostats@statcan.ca**

729MISC2002067

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

October 2002

Octobre 2002

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/ads/ceo

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/ads/ceo

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2002

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2002

October 2002
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 15, no. 10
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Octobre 2002
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 15, n° 10
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	**1 800 263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1 800 363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN $23.00 per issue and CDN $227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN $ 6.00	CDN $72.00
Other countries	CDN $ 10.00	CDN $120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Dissemination Division
  Circulation Management
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1 800 263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	**1 800 363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit nº 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 $ CA l'exemplaire et de 227 $ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $ CA	72 $ CA
Autres pays	10 $ CA	120 $ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division de la diffusion
  Gestion de la circulation
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Output in July continued to expand rapidly, shrugging off the effects of weak stock markets and sluggish growth in the US. Household strengthened further in August, buoyed by more jobs. The gap between employment growth in Canada and the US widened to an historic 3.5% in September.

Conditions économiques actuelles 1.1

La production en juillet a continué de croître rapidement, balayant les effets d'un faible marché boursier et d'une économie des États-Unis toujours lente. Les ménages se sont encore raffermis en août, entraînés par plus de gains dans l'emploi. L'écart entre la croissance de l'emploi au Canada et aux États-Unis s'est agrandi à 3,5% en septembre, le plus important jamais enregistré.

Economic Events

German Neuer Markt closes one month after Nasdaq Japan shuts down; Bank of Japan buys bank shares to re-build capital.

Événements économiques 2.1

Le Neuer Markt allemand ferme un mois après le Nasdaq du Japon; la Banque du Japon achète des actions des banques pour reconstituer du capital.

Feature Article

"The effect of dividend flows on Canadian incomes"

Historically, Canada has paid out to foreigners more dividends than it has received. Following the rapid growth of Canadian equity investment abroad in the 1980s, this was reversed to a net inflow starting in 1991, giving a boost to Canadian income which is captured in GNP but not GDP.

Étude spéciale 3.1

« Impact des flux de dividendes sur le revenu »

Le Canada a versé dans le passé aux étrangers plus de dividendes qu'il en a reçus. Cette situation s'est renversée à partir de 1991 après que se soit accru rapidement à partir des années 1980 l'investissement à l'étranger. Il en est résulté une poussée des revenus au Canada qui a été capturée par le PNB mais pas par le PIB.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on October 11, 2002.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 11 octobre 2002.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 3821565*	*V 191490*	*V 183406*
2000		2.60	6.8	8.13	153	2.7	4.68	4.46	15.91	11.15
2001		1.11	7.2	1.88	163	2.6	1.36	2.57	-2.57	-3.52
2000	S	0.33	6.9	0.67	161	0.4	0.22	0.35	0.61	0.01
	O	0.13	7.0	0.48	165	0.3	0.12	-0.77	1.16	-0.52
	N	0.33	6.9	0.12	153	0.7	0.06	-0.70	0.34	2.12
	D	0.30	6.8	-0.18	143	0.3	0.14	0.15	2.86	0.24
2001	J	-0.09	6.9	-0.24	172	-0.2	0.12	0.94	2.50	-2.71
	F	-0.18	6.9	-0.12	156	0.2	-0.34	-0.51	-7.48	-3.51
	M	0.20	7.0	-0.18	155	0.2	0.24	0.43	2.46	2.09
	A	0.11	7.0	0.00	161	0.6	-0.05	0.76	-0.33	0.81
	M	0.08	7.0	-0.12	155	0.6	0.53	-0.28	-2.97	-1.07
	J	-0.11	7.1	0.06	178	-0.1	-0.21	0.15	-2.12	0.00
	J	-0.02	7.1	0.00	149	-0.3	-0.30	0.08	-1.79	-0.39
	A	-0.04	7.3	0.12	166	0.2	0.27	0.22	-1.15	-0.34
	S	0.12	7.2	0.06	154	0.2	-0.69	-2.13	-2.68	-4.20
	O	0.03	7.4	0.18	173	-0.3	0.41	2.82	-2.24	-0.56
	N	0.10	7.6	0.06	168	-0.6	0.39	2.15	2.08	-0.62
	D	-0.09	8.0	0.36	174	0.3	0.25	1.61	-1.94	-1.63
2002	J	0.50	7.9	0.96	215	0.5	0.63	1.49	2.48	1.06
	F	0.04	7.9	1.12	190	0.3	0.42	-0.72	3.09	4.56
	M	0.58	7.7	1.29	208	0.3	0.05	-0.54	-2.85	-1.42
	A	0.24	7.6	1.21	185	0.5	0.71	0.13	4.75	1.28
	M	0.20	7.7	0.74	203	-0.2	0.16	-0.79	-1.90	0.72
	J	0.43	7.5	0.57	201	0.2	0.18	1.77	-0.12	2.42
	J	0.15	7.6	0.34	201	0.6	0.41	-0.70	3.38	0.15
	A	0.39	7.5	0.17	215	0.4				
	S	0.26	7.7		201					

Overview*

The economy continued to forge ahead, with output accelerating in July and jobs continuing to expand into September. Household spending continued to be propped up by the strength in the labour market, offsetting steepening declines in stock market assets.

Exports rebounded in July, as 0% financing spurred US auto sales over the summer. This stimulus began to wear off in September, coincident with further losses for both jobs and the stock market. Sluggish business

** Based on data available on October 11; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

Vue générale*

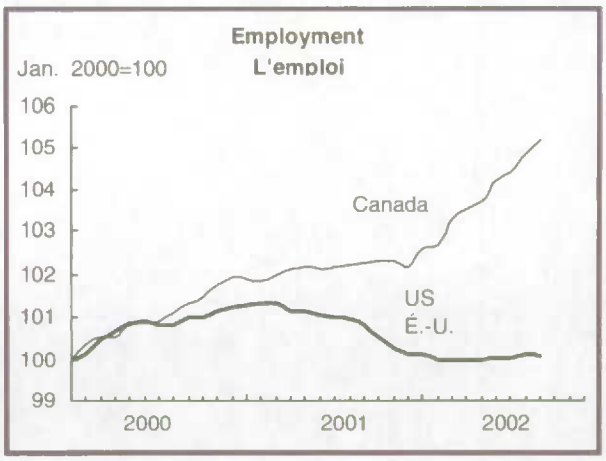
L'économie a continué à se porter en avant. La production s'est accélérée en juillet et l'emploi était toujours en progression en septembre. Les dépenses des ménages ont encore été soutenues par la vigueur du marché du travail, contrepoids à la réduction de plus en plus grande des actifs sur le marché des actions.

En juillet, les exportations se sont redressées alors que les taux nuls de financement ont stimulé les ventes d'automobiles aux Etats-Unis pendant l'été. Cet élan commençait à s'user en septembre dans une situation de nouvelles pertes

** Basée sur les données disponibles le 11 octobre ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

investment throughout North America dampened trade flows in both directions across the border. Slumping non-energy commodity prices and drought restrained the resource sector.

Canada continued to outperform the US by most major indicators of economic performance. In the past 12 months, non-farm jobs here expanded by 2.8%, versus a 0.7% loss south of the border, with the gap between the two continuing to widen last month when the US lost 43,000 jobs while Canada added a similar number. The drop of nearly one million people on payrolls in the US since last September was concentrated in manufacturing, where every major industry shed labour. The ICT sector posted the largest losses, while the bursting of the dot.com bubble also triggered cuts for security brokers. Corporate restraint curbed demand for business services, notably temporary help. Even retailing and construction contracted, despite a high level of household demand. A reluctance to travel since the terrorist attacks also triggered double-digit losses in air transport.



Conversely, year-over-year employment growth in Canada was led by manufacturing, buoyed by strong exports. Surging housing demand sent construction jobs soaring 6%. Balanced growth in almost all services rounded out the picture of a healthy job market. The strong growth of our economy, as well as the resilience of energy and gold prices as tensions rose in the mid-East, was reflected in stock markets, with Canada outperforming the US by 10% and Germany and France by 20% so far this year. The smaller drop in stock market prices coupled with relatively less money invested in stocks cushioned the bear market's impact on household wealth in Canada.

Labour Markets

Employment grew 0.3% in September, capping a solid 0.8% gain in the third quarter and showing few signs of slowing from the pace set in the first half of the year. However, the mix of job growth shifted from full-time to part-time and from private payrolls to the public

pour l'emploi et les cours boursiers. La lenteur des investissements des entreprises dans toute l'Amérique du Nord est venue amortir les courants commerciaux de part et d'autre de la frontière canado-américaine. Les prix en plein marasme des produits de base hors énergie et les conditions de sécheresse ont restreint les activités dans le secteur des ressources naturelles.

Le Canada a continué à mieux faire que les États-Unis pour la plupart des grands indicateurs de performance économique. Depuis les douze derniers mois, l'emploi hors agriculture y avait progressé de 2,8 % contre 0,7 % aux États-Unis. L'écart entre les deux pays s'est encore accru le mois dernier, les États-Unis perdant 43 000 emplois et le Canada en gagnant autant. La perte de près d'un million de personnes sur les listes d'employés aux États-Unis depuis septembre dernier a été concentrée dans le secteur de la fabrication, où toutes les grandes industries ont éliminé des emplois. Les pertes les plus lourdes ont été relevées dans le secteur TIC; l'éclatement de la bulle dot-com faisait aussi reculer l'emploi chez les courtiers en valeurs mobilières. Les restrictions dans le monde de l'entreprise ont jugulé la demande de services aux entreprises, et notamment de placement de personnel temporaire. Même le commerce de détail et la construction se sont contractés, et ce, malgré une forte demande des ménages. Une réticence à faire des voyages depuis les attentats terroristes a aussi provoqué des pertes à deux chiffres dans le secteur du transport aérien.

À l'inverse, d'une année à l'autre, le secteur de la fabrication a dominé pour le taux de croissance de l'emploi au Canada grâce à la fermeté des exportations. Une demande en plein essor sur le marché de l'habitation a fait monter en flèche (6 %) les emplois dans l'industrie de la construction. Une progression équilibrée dans la presque totalité des services complétait ce tableau d'un marché du travail en santé. La vive croissance de l'économie canadienne, jointe à la résistance des prix de l'énergie et de l'or devant la montée des tensions au Moyen-Orient, s'est reflétée dans l'activité boursière, secteur où le Canada l'a emporté de 10 % sur les États-Unis et de 20 % sur l'Allemagne et la France depuis le début de l'année. Un recul moindre des cours et des placements relativement plus modestes en bourse ont amorti l'incidence d'un marché baissier sur les avoirs des ménages au Canada.

Marché du travail

En septembre, l'emploi a crû de 0,3 % pour ainsi clore le troisième trimestre par un gain de 0,8 %. Il ne montrait que peu de signe de ralentissement par rapport au rythme du premier semestre. Il reste que, dans sa composition, la croissance de l'emploi a privilégié l'emploi à temps partiel par

sector and self-employment. A continued rapid influx into the labour force nudged the unemployment rate up to 7.7%.

Employment levelled off in manufacturing and construction, after these two industries powered job growth for most of the year to date. In their place, services jobs picked up, notably in transport and health care.

Regionally, for the second straight month the increase in jobs was concentrated in Ontario, allowing its year-over-year growth to almost return to the national average. The prairies were pulled down by losses in Alberta, which sent unemployment back up to near 6%. There was little change in BC, Quebec and the Atlantic region.

Composite index

The leading indicator posted its thirteenth straight increase in August, with the 0.2% gain comparable to its slightly upward-revised growth of 0.3% in July. Manufacturing continued to account for most of the four components (out of 10) that rose. These gains offset downturns in the US leading indicator and in services employment. One component was flat.

New orders for durable goods registered a fifth consecutive increase. Demand for information technology picked up, while the auto industry benefited from the reintroduction of low financing programs. With the average workweek already at a high level, manufacturers continued to turn to more hiring to meet their growing manpower needs.

Household spending growth still was concentrated in housing and related goods. Housing starts returned to the 10-year high they touched in January. The housing index has retreated from its 25-year high set in May due to a slowdown of existing home sales, partly due to shortages in some parts of the country.

In the United States, the first drop in the leading indicator in 15 months was caused largely by the slump in the stock market, compounded by lower orders for investment goods and falling consumer confidence. Americans remain reluctant to travel, which coincided with the first drop in services employment in Canada since 2001, led by food and accommodation.

Output

The monthly measure of GDP rose 0.4% in July, using the Chain Fisher formula, which puts this industry-based measure of GDP on a similar footing as the quarterly income and expenditure accounts. Growth resumed in manufacturing after a 2-month pause, while housing remained a pillar of strength.

rapport à l'emploi à plein temps et tant le secteur public que le travail indépendant par rapport au secteur privé. Des apports rapides et constants à la population active ont fait un peu monter le taux de chômage à 7,7 %.

L'emploi a plafonné en fabrication et en construction; ces deux secteurs avaient le plus souvent été le moteur de la croissance de l'emploi depuis le début de l'année. Le tertiaire a pris le relais, et notamment les secteurs des transports et de la santé.

Sur le plan régional, pour un deuxième mois de suite, la croissance de l'emploi a été concentrée en Ontario. Cette province est ainsi presque revenue à la moyenne nationale dans sa croissance d'une année à l'autre. Par ailleurs, les Prairies ont été entraînées à la baisse par l'Alberta, où le taux de chômage est remonté à près de 6 %. Enfin, on ne relevait guère de changement en Colombie-Britannique, au Québec ni dans la région de l'Atlantique.

Indice composite

L'indicateur avancé a enregistré une treizième progression d'affilée en août, soit 0,2 % semblable à celle légèrement révisée à la hausse de juillet (0,3%). La fabrication a continué de dominer les composantes en progression, au nombre de quatre sur dix. Sa fermeté contrebalance le renversement en terrain négatif de l'indicateur américain et de l'emploi dans les services. Une composante est demeurée inchangée.

Les nouvelles commandes de biens durables ont enregistré une cinquième progression d'affilée. La demande de biens informatiques s'est nettement raffermie, tandis que l'industrie de l'automobile a profité de la réintroduction des programmes de rabais. Les heures moyennes de travail étant déjà à un niveau élevé, les fabricants ont plutôt continué d'accroître l'emploi pour combler leur besoin accru de main-d'œuvre.

La force des dépenses des ménages était toujours concentrée sur le logement et les ventes de biens connexes. Les mises en chantier ont atteint à nouveau leur record de dix ans enregistré en janvier. C'est l'adoucissement des ventes de maisons existantes de pair avec la pénurie dans certains segments de marché qui a continué de faire diminuer légèrement l'indice du logement de son sommet de vingt-cinq ans enregistré en mai.

Aux États-Unis, la première baisse de l'indicateur avancé en quinze mois s'expliquait principalement par le marasme boursier mais le plongeon de la demande de biens d'investissements et l'effritement prolongé de la confiance des consommateurs n'ont guère aidé. Le manque d'intérêt persistant des Américains à voyager a coïncidé à une première baisse au Canada de l'emploi dans les services commerciaux depuis octobre 2001. La restauration et l'hébergement en particulier étaient faibles.

Production

En juillet, le PIB mensuel a progressé de 0,4 % selon l'indice en chaîne de Fisher où la mesure industrielle du PIB s'aligne de façon semblable sur les comptes trimestriels des revenus et des dépenses. La croissance a repris en fabrication après une accalmie de deux mois et le marché de l'habitation est demeuré un pilier de la croissance.

The pick-up in manufacturing depended almost solely upon auto assemblies, where exports to the US hit their highest level since early in 2000. Output of ICT goods plunged to their lowest level of the year, depressed by another round of shutdowns in the telephone apparatus industry.

Resource-based industries were given a lift by a partial recovery of lumber exports after hefty losses in the previous two months. Demand for electric power soared 3%, sparked by a record-setting heat wave in Ontario. Construction of new homes accelerated again, fueling more gains in feeder industries. Drought on the prairies remained the major drag on output of goods.

While ICT manufacturers cut output in July, ICT services posted another month of stellar growth, notably for telecommunications. By contrast, most other services stagnated. Transportation, notably water and rail, was hurt by the poor wheat crop. Businesses continued to rein in spending on services, while the weak stock market dampened activity in the financial sector.

Household Demand

After a pause in July, household demand for big-ticket durable goods surged ahead in August. Auto sales recovered to their high for the year, set in the first quarter, while housing demand strengthened across the board. These gains were supported by robust job growth and still-low interest rates, as auto companies reintroduced 0% financing and mortgages rates for 1-year or longer fell in recent months despite the upward pressure on short-term rates.

Retail sales volume slipped 0.7% in July, giving back about one-third of the ground gained in June. Clothing demand returned to more normal levels, after the belated arrival of warm weather sent sales up 5% in June. Demand for durable goods also receded temporarily, despite a wide range of stimulants. Sharply lower prices could not spur interest in computers; a roaring housing market did not stave off the first drop for furniture and appliances since February; and 0% finance rates did not spark higher consumer demand for autos until August.

La remontée en fabrication a dépendu presque exclusivement des usines de montage de l'industrie de l'automobile dont les exportations aux États-Unis ont culminé depuis les premiers mois de 2000. Par ailleurs, la fabrication de produits TIC est tombée à son plus bas niveau de l'année, enfoncée par une autre vague de fermetures dans l'industrie de l'appareillage téléphonique.

Les ressources naturelles ont été portées en avant par une reprise partielle des exportations de bois d'œuvre après de lourdes pertes les deux mois précédents. La demande d'énergie électrique a fait un bond de 3 % à cause d'une vague de chaleur sans précédent en Ontario. La construction d'habitations neuves s'est encore accélérée, faisant faire plus de gains encore aux industries qui alimentent ce secteur. Enfin, la sécheresse dans les Prairies est restée le principal frein dans la production de biens.

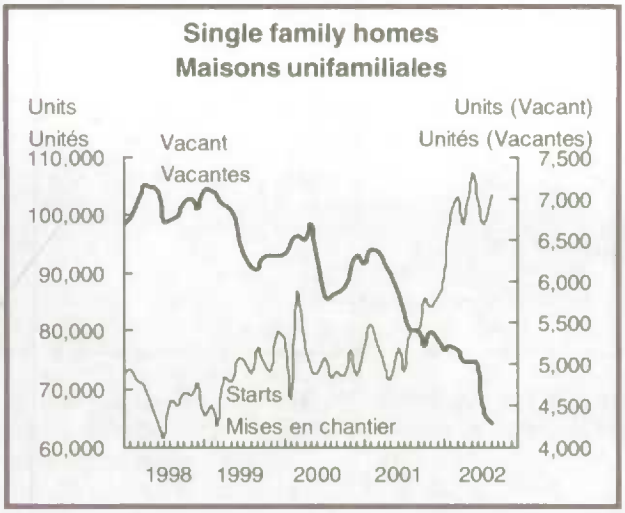
Les fabricants de produits TIC ont vu leur production être réduite en juillet, mais les services TIC ont en revanche connu un autre mois de croissance inégalée, et notamment les services de télécommunication. Il faut dire que, à l'opposé, la plupart des autres services se trouvaient en plein marasme. Les transports, et notamment le transport par eau et par chemin de fer, ont été heurtés par une piètre récolte de blé. Les entreprises ont continué à restreindre les dépenses en services et la faiblesse des bourses a amorti l'activité dans le secteur financier.

Demande des ménages

Après avoir fait une pause en juillet, la demande de biens durables chers dans les ménages a monté en flèche en août. Les ventes d'automobiles ont remonté à leur sommet de l'année – record établi au premier trimestre – et la demande d'habitations s'est renforcée partout. Ces gains ont été soutenus par une vive croissance de l'emploi et la faiblesse persistante des taux d'intérêt. Il faut préciser à cet égard que les constructeurs automobiles ont réintroduit les taux nuls de financement et que les taux hypothécaires à un an ou plus ont baissé ces derniers mois malgré les pressions à la hausse qui s'exerçaient sur les taux à court terme.

En juillet, les ventes au détail ont diminué de 0,7 % en volume, cédant environ le tiers du terrain conquis en juin. La demande de vêtements est revenue à des niveaux plus normaux après que l'arrivée tardive du temps doux l'ait relevée de 5 % temporairement en juin. La demande de biens durables a aussi fléchi malgré toutes sortes de mesures de stimulation. Par ailleurs, des prix nettement réduits n'ont pu aviver l'intérêt pour les ordinateurs et un marché de l'habitation qui battait son plein n'a pu empêcher une première baisse des ventes de meubles et d'appareils électroménagers depuis février. Mentionnons enfin que les taux nuls de financement n'ont pas aiguillonné avant août la demande d'automobiles chez les consommateurs.

Housing starts surged 6% to a 12-year high in August, bringing growth so far this year to 27%. This leaves starts positioned to possibly break their record gain of 29% set during the recovery from the severe recession of 1981-82. Multiple units again led the monthly advance. Single-family dwellings also posted solid gains, underpinned by soaring new home sales in August that easily shattered decade-long records. With builders unable to keep up with demand, vacant units fell to the equivalent of less than half a month of current sales. The market for existing homes also picked up in July and August, after a slight let-down in the second quarter following record sales to start the year. Demand was particularly strong in Quebec and the Atlantic region.



Ce même mois, les mises en chantier ont fait un bond de 6 % pour s'établir à leur plus haut niveau en 12 ans. Depuis le début de l'année, le taux d'accroissement de cet indicateur est de 27 %. Les mises en chantier pourraient ainsi battre leur record de 29 % établi pendant la reprise qui a suivi la grande récession de 1981-1982. Ce sont les logements multi-familiaux qui, une fois de plus, ont déterminé cette progression mensuelle. Les logements unifamiliaux ont aussi offert de solides gains grâce à l'essor en août des ventes d'habitations neuves qui a permis de facilement battre des records de dix ans. Comme les constructeurs d'habitations n'ont pu se tenir à la hauteur de la demande, le parc de logements inoccupés a chuté au point d'équivaloir à moins d'un demi-mois de ventes au rythme actuel. Le marché de la revente a aussi repris en juillet et août après un léger ralentissement au deuxième trimestre qui faisait suite à des ventes records en début d'année. La demande a été particulièrement forte au Québec et dans la région de l'Atlantique.

Merchandise trade

Both exports and imports in July continued their recovery so far this year, hitting their highest levels since early 2001. Autos and consumer goods were again the driving force, reflecting the importance of consumers to economic growth in North America. Natural resources remained a drag on exports, while business investment was the sole weak spot in import demand.

Exports rose 3.4% in July, snapping out of a 2-month slide to resume the upward trend of external demand so far this year. Automotive products led the way, and were the only major component to post double-digit gains over the past year as output at Canadian factories struggled to keep up with American demand. Machinery and equipment also chipped in with a small gain, boosted by recovery of aircraft shipments from a strike.

Most resource exports remained weak. Wheat exports were down a third from the start of the year, reflecting the drought. Metals were checked by large losses in demand for ores. Lumber shipments recovered only one-quarter of their $450 million loss the month before when US duties come into effect. Energy remained an exception to the year-long pattern of decline,

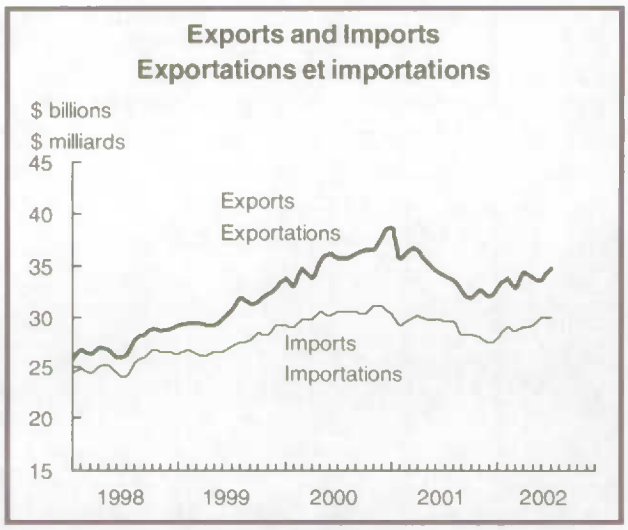
Commerce de marchandises

En juillet, et les exportations et les importations remontaient toujours comme depuis le début de l'année, atteignant leurs plus hauts niveaux depuis les premiers mois de 2001. L'automobile et les biens de consommation en étaient toujours le moteur, reflet de l'importance des consommateurs pour la croissance économique en Amérique du Nord. À l'exportation, les ressources naturelles sont restées un frein et, à l'importation, les investissements des entreprises ont constitué le seul point faible.

Les exportations ont progressé de 3,4 % en juillet, mettant fin à un dérapage de deux mois pour revenir à ce qui avait été une tendance à la hausse de la demande extérieure depuis le début de l'année. Les produits automobiles ont dominé à cet égard. C'est la seule grande composante à présenter des gains à deux chiffres d'une année à l'autre, puisque la production des usines canadiennes a eu du mal à suivre la demande américaine. Les machines et le matériel ont aussi apporté une modeste contribution, stimulés par la reprise des livraisons d'aéronefs après une grève.

La plupart des exportations de ressources naturelles sont demeurées faibles. Les exportations de blé le cédaient du tiers à leur valeur du début de l'année à cause de la sécheresse. Quant aux métaux, ils ont été contenus à l'exportation par un fort recul de la demande de minerai. Les livraisons de bois d'œuvre n'ont recouvré que le quart de leur perte de 450 millions du mois précédent, où les droits imposés par les États-Unis

as the hottest summer on record in the US boosted demand for electricity and natural gas.



Imports edged up 0.2%, just enough to push them past the $30.0 billion mark for the first time since January 2001. The levelling-off of imports followed three months of increases. Most components continued to advance, a testament to the strong underlying trend of domestic demand. Autos again drove the increase, fuelled by parts needed for domestic assemblies. Consumer goods rose for the third straight month, pushing year-over-year growth into double digits to meet strong consumer spending. Our energy bill was higher than a year earlier, the first such advance in over a year. Even food imports rose rapidly, partly because of corn needed as cattle feed to replace crops lost to the drought on the prairies. Machinery and equipment went against the trend of rising domestic demand, as business investment in ICT equipment tumbled nearly 10% in the month.

Prices

The consumer price index rose 0.4% between July and August, boosting the annual rate of inflation to 2.6%, its highest rate since last September. The sources of higher prices, however, remained narrowly based. Energy was inflated by an 18% rise in Ontario electricity costs, as a heat wave coincided with deregulation. Rising oil prices also boosted the cost of gasoline and air travel.

Most other goods were little changed in the month. Durable goods remained flat, as computer prices fell again while car-makers held their prices below the level of a year ago in a bid to boost sales. Retailers trimmed clothing prices, which pushed the cost of semi-durable goods below the level of last August. While the seasonal arrival of crops pushed down monthly food prices, the impact of drought on this year's harvest boosted the cost of vegetables nearly 6% from a year ago.

étaient entrés en vigueur. L'énergie a continué à se singulariser au tableau des baisses depuis un an, car l'été le plus chaud qu'aient connu les États-Unis a eu pour effet d'amplifier la demande d'électricité et de gaz naturel.

Les importations ont un peu monté de 0,2 %, juste assez pour se hisser au-dessus de la barre des 30,0 milliards de dollars pour la première fois depuis janvier 2001. Leur plafonnement relatif suivait trois mois d'augmentation. La plupart des composantes étaient toujours en croissance, ce qui témoigne de la vigueur foncière de la demande intérieure. Encore une fois, l'industrie de l'automobile a battu la charge, surtout grâce aux pièces destinées aux chaînes de montage canadiennes. Les biens de consommation ont progressé à l'importation un troisième mois de suite. Les taux d'accroissement d'une année à l'autre ont atteint les deux chiffres en réponse à une vive demande de consommation. La facture de l'énergie à l'importation a été plus lourde qu'un an auparavant. C'est la première fois qu'elle s'accroît autant en plus d'un an. Même les importations d'aliments étaient en progression rapide, en partie à cause du maïs importé devant remplacer dans l'alimentation du bétail les provendes perdues à cause de la sécheresse dans les Prairies. Enfin, les machines et le matériel sont allés au rebours de la tendance haussière de la demande intérieure et les investissements des entreprises en matériel TIC ont chuté de près de 10 % dans le mois.

Prix

De juillet à août, l'indice des prix à la consommation s'est élevé de 0,4 %, portant ainsi le taux annuel d'inflation à 2,6 %, son plus haut niveau depuis septembre dernier. Toutefois, les bases de ce renchérissement se sont révélées étroites une fois de plus. Le prix de l'énergie s'est trouvé gonflé par une majoration de 18 % des tarifs d'électricité en Ontario, province où une vague de chaleur a coïncidé avec des mesures de déréglementation. Un renchérissement du pétrole a également fait monter le prix de l'essence et les tarifs de transport aérien.

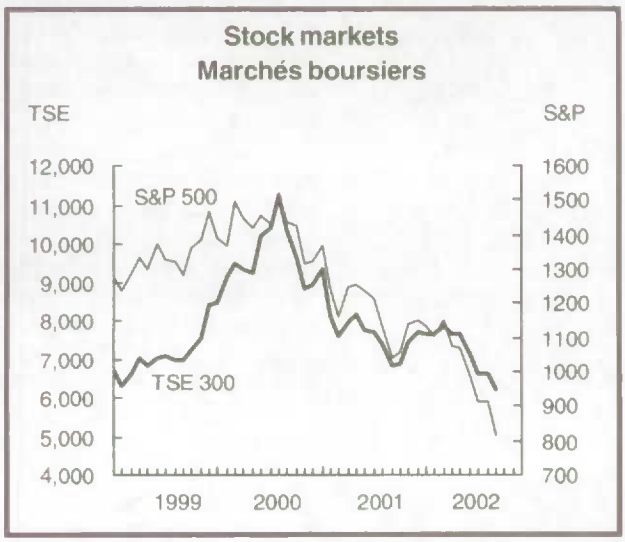
La plupart des autres produits n'ont guère vu leur prix évoluer dans le mois. Les prix des biens durables n'ont pas bougé; ceux des ordinateurs ont à nouveau baissé, alors que les constructeurs automobiles gardaient leurs prix au-dessous des niveaux d'il y a un an dans une tentative de stimulation des ventes. Les détaillants ont réduit les prix des vêtements et, par conséquent, les prix des biens semi-durables se sont situés sous leur niveau d'août dernier. Les arrivages saisonniers de produits des cultures ont fait baisser les prix des aliments en valeur mensuelle, mais les effets de la sécheresse sur la récolte de cette année ont porté les prix des légumes à un niveau de près de 6 % supérieur à leur valeur d'il y a un an.

Commodity prices continued to increase over the summer, with the Bank of Canada index up 1.5% in September. Food and energy again led the way. Wheat jumped to $4 (US) a bushel on concerns about poor crops in North America, while oil was boosted by the prospect of war in the Middle East. Prices for industrial materials retreated to almost 10% below their peak for the year, with large declines for metals due to falling industrial demand.

Prices for manufactured goods rose 0.6% in August, on top of a small gain in July. These increases reversed losses in the second quarter. The upturn in prices reflected both higher commodity prices and a lower value of the Canadian dollar. Only 3 of the 21 major commodity groups saw prices fall in August, the fewest so far this year.

Financial markets

There was another bout of heavy selling in stock markets around the world. The Toronto index slumped 7%, continuing another dreadful year with losses totalling 20% and prices at their lowest level since 1997. While information technology again led the drop, plunging by nearly one-third, double-digit losses were posted by industrials, healthcare and discretionary consumer products. Some resource stocks edged up, notably energy and gold, which braked the drop in Canada compared with declines of 30% in the US and UK and 40% in Germany and France in 2002. As a result, initial public offerings in the US plunged to a 25-year low. Germany will close its Neuer Market of technology stocks, after the dot-com crash and mounting reports of accounting fraud. Its closure follows the collapse of Nasdaq Japan last month.



In a sharp reversal from a year-long slide, short-term business credit jumped 1.3% in August, its largest monthly increase since last September when sales plummeted amid the terrorist attacks. All of the increase

Pendant l'été, les cours des produits de base étaient toujours en hausse et l'indice de la Banque du Canada a monté de 1,5 % en septembre. Encore une fois, les prix des aliments et de l'énergie ont mené le mouvement. Le prix du blé a fait un bond de 4 dollars américains le boisseau, car on craignait de mauvaises récoltes en Amérique du Nord. Quant aux cours pétroliers, ils ont été poussés en hausse par la perspective d'une guerre au Moyen-Orient. Les prix des matières industrielles ont glissé de presque 10 % de leur sommet pour l'année et les prix des métaux ont largement évolué en baisse en raison de la baisse de la demande industrielle.

En août, les prix des produits manufacturés se sont élevés de 0,6 % après un modeste gain en juillet. C'étaient des hausses qui faisaient suite à des baisses au deuxième trimestre. La montée des prix s'expliquait à la fois par des cours supérieurs des produits de base et une moindre valeur du dollar canadien. Il n'y a que 3 des 21 grands groupes de produits de base qui aient vu leur prix diminuer en août. C'est la proportion la plus basse de ces produits dont le prix ait évolué en baisse jusqu'ici cette année.

Marchés financiers

On a assisté à une autre vague de grands délestages boursiers dans le monde. L'indice de la bourse de Toronto a chuté de 7 %, continuant ainsi une autre année noire avec des pertes atteignant les 20 % et des cours ramenés à leur plus bas niveau depuis 1997. C'est encore la technologie de l'information dont les actions ont le plus reculé, soit de près du tiers, mais les industrielles et les actions liées aux services de santé et aux biens de consommation discrétionnaire ont aussi accusé des pertes à deux chiffres. Il y a certaines actions liées aux ressources naturelles qui ont évolué en hausse, et notamment les aurifères et les actions du secteur de l'énergie qui ont amorti la chute des bourses au Canada, alors qu'on relevait des baisses de 30 % aux États-Unis et au Royaume-Uni et de 40 % en Allemagne et en France en 2002. C'est ainsi que les émissions publiques initiales ont été rabattues à leur plus bas niveau en 25 ans aux États-Unis. Quant à l'Allemagne, elle doit fermer sa nouvelle bourse technologique Neuer Markt, après sa plongée et le déferlement de dénonciations de fraudes comptables. Cette fermeture suit l'effondrement de la Nasdaq japonaise le mois dernier.

Par ailleurs, le crédit à court terme aux entreprises a fait un bond de 0,3 % en août, mettant brusquement fin à un dérapage qui avait duré un an et offrant son meilleur gain mensuel depuis septembre dernier, mois où les ventes s'étaient

originated in banker's acceptances, as loans from banks were little changed.

Meanwhile, household credit demand rose 0.8%, on top of three straight months of 0.7% gains. Consumer credit has slightly out-paced mortgage loans over this period, partly reflecting the popularity of cheap auto loans.

Regional Economies

Ontario's housing market cooled in August, the only region where housing starts were below July and the level of a year ago. The slack partly reflects an easing of its tight vacancy rates. The cooling of Ontario's market was reflected in new housing prices in July, where for the first time in over 2 years Ottawa yielded its mantle of fastest price increases to another (Edmonton in this case). Softer retail sales accompanied weaker housing demand, with a 0.4% gain in sales in the last three months lagging behind price increases. While housing prices slowed, soaring electricity costs sent the overall CPI in Ontario up by 0.7% in August, the most of any province.

Retail sales in Quebec also have trailed prices over the last three months, after leading growth in the first half of the year. However, housing starts remain robust, with increases in both July and August boosting starts to nearly twice the level of a year earlier.

Retail sales in Alberta and BC posted the largest losses in July, with declines of over 1% reversing all of the gains made the month before. BC's housing market remains the fastest growing in Canada, running over twice of last year's level. Despite the drought, retail sales in Saskatchewan continued to post the largest advance of any province.

International economies

In the **United States**, consumer confidence fell in September for the fourth month in row. Consumers' assessment of current conditions tumbled to an 8-year low over concern about the stock market and Iraq. Expectations for the next six months rose, however, which may explain why spending remained robust up to August.

Consumer spending continued to plough ahead, with retail sales up 0.8% on top of a 1.1% gain in July. The 0% finance offer from domestic automakers boosted auto sales by 2.2%, although demand slumped in September, partly because of observance of the first anniversary of the terror attack. Other sales edged up

effondrées au milieu d'une vague d'attentats terroristes. Toute cette hausse tient aux acceptations bancaires, puisque les prêts des banques n'ont guère évolué.

Pendant ce temps, la demande de crédit des ménages progressait de 0,8 % à la suite de trois mois consécutifs de gains de 0,7 %. Le crédit à la consommation a légèrement devancé le crédit hypothécaire pendant cette période, en partie à cause de la vogue des emprunts à bon marché à l'achat d'automobiles.

Économies régionales

En août, le marché de l'habitation ontarien a faibli. C'est la seule région où les mises en chantier aient été inférieures à ce qu'elles étaient en juillet et à leur valeur d'il y a un an. Cette faiblesse a en partie à voir avec une remontée des faibles taux d'inoccupation. Ce relâchement du marché ontarien s'est reflété dans les prix de l'habitation neuve en juillet. Pour la première fois en plus de deux ans, le marché d'Ottawa l'a cédé à un autre, le marché d'Edmonton en l'occurrence, pour les augmentations de prix les plus rapides. De moindres ventes au détail sont allées de pair avec une demande plus faible sur le marché de l'habitation; une progression de 0,4 % des ventes depuis trois mois a été devancée par les majorations de prix. Le renchérissement de l'habitation s'est fait plus lent, mais un prix de l'électricité en plein essor a fait monter l'IPC ontarien de 0,7 % en août. C'est la plus forte hausse relevée dans une province.

Au Québec, les ventes au détail ont aussi été à la traîne des prix depuis trois mois après avoir mené le mouvement de croissance au premier semestre, mais les mises en chantier demeurent vigoureuses et des hausses tant en juillet qu'en août ont presque fait doubler cet indicateur depuis un an.

En Alberta et en Colombie-Britannique, les ventes au détail ont le plus régressé en juillet, soit de plus de 1 %, ce qui annulait tous les gains du mois précédent. C'est en Colombie-Britannique que le marché de l'habitation est demeuré le plus en croissance au pays, évoluant à plus du double de son niveau de l'an dernier. Malgré des conditions de sécheresse, les ventes au détail ont le plus progressé en Saskatchewan.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, les consommateurs ont perdu de leur confiance en septembre pour un quatrième mois de suite. Le jugement qu'ils portaient sur la conjoncture était le plus défavorable en huit ans à cause des appréhensions suscitées par le marché boursier et la situation de l'Iraq. En revanche, les attentes se sont élevées pour les six prochains mois, ce qui pourrait expliquer que les dépenses aient continué à battre leur plein jusqu'en août.

Les dépenses de consommation étaient toujours en progression; les ventes au détail ont augmenté de 0,8 % après un gain de 1,1 % en juillet. Les taux nuls de financement offerts par les constructeurs automobiles américains ont fait monter les ventes de 2,2 %, mais la demande a périclité en septembre, en partie parce que les gens ont marqué le premier anniversaire

0.4%, as the strong housing market supported increases for furniture and building materials.

The housing market remained healthy in August. New home sales rose 2% to a new record high, led by the high-end of the market. Housing starts remained above 1.6 million units, where they have been for most of the past year except for a brief spike above 1.7 million during the unusually mild winter. There has been a shift in the composition of starts over the past year towards multiple units (+ 26%) and away from single units (- 2%). The number of units under construction has been remarkably steady (at 1.0 million units) over the past year, suggesting an industry operating close to capacity.

Industrial production fell 0.3% in August, its first setback in 2002. While utility output led the drop after July's record-breaking heat, manufacturing output also edged down. Output of consumer goods fell across the board, after leading growth so far this year. Business equipment added to its losses of July, after a brief levelling-off in the spring, fuelled by cuts in aircraft and the ICT sector. Construction and business supplies also tumbled, while defence alone remained strong. On a more encouraging note, new orders for non-defence capital goods in August added to their July gain, although this sector remained the focal point of the cuts to manufacturing inventories. Excess capacity continued to bring-down non-residential building another 2% in August.

The deficit in trade in goods and services edged down in July, reflecting equal contributions from higher exports and lower imports. Exports rose for the fifth straight month, fuelled by auto shipments to Canada even as exports of advanced technology products continued to slump. Meanwhile, the year-long advance in imports came to a sudden end, with consumer goods faltering after leading growth in the first half of the year with a 15% gain. The dip in imports is likely to be brief, as the port of Los Angeles reported record activity in August as firms accelerated shipments before a labour dispute closed west coast ports late in September.

Economic growth slowed in the **euro-zone** in July, with industrial production falling 0.9% in the month, led by a slowdown in consumer goods. Fuelled by exports of machinery and autos, foreign demand was brisk, widening the trade surplus. Consumer's upped their spending on retail goods, particularly for clothing and footwear, boosting the volume of sales by 1.4% on a

des attentats terroristes. Le reste des ventes a un peu monté de 0,4 % et la fermeté du marché de l'habitation a soutenu une progression des ventes de meubles et de matériaux de construction.

En août, le marché de l'habitation est resté ferme. Les ventes d'habitations neuves ont progressé de 2 % pour atteindre un nouveau niveau record, surtout à cause du marché haut de gamme. Les mises en chantier ont encore dépassé le niveau de 1,6 million de logements. C'est le niveau où elles se sont situées pendant le plus clair de la dernière année sauf pour une brève poussée au-dessus de 1,7 million au cours d'un hiver singulièrement clément. Depuis un an, la composition des mises en chantier s'est infléchie en faveur des logements multifamiliaux (+ 26 %) et donc au détriment des logements unifamiliaux (- 2 %). Le nombre de logements en construction a été remarquablement stable (à 1,0 million) depuis un an, indice que l'industrie est exploitée presque à plein.

En août, la production industrielle a fléchi de 0,3 %. C'est son premier recul en 2002. La production des services publics a dominé au tableau des baisses une fois finies les chaleurs records de juillet, mais la production manufacturière était aussi en décroissance. La production de biens de consommation a diminué partout après avoir été le moteur de la croissance depuis le début de l'année. Dans le secteur de l'outillage des entreprises, on a ajouté aux pertes de juillet. La situation s'était pourtant brièvement stabilisée au printemps. Il y a surtout eu en août des baisses de production en aéronautique et dans le secteur TIC. La production a également chuté dans la construction et l'approvisionnement des entreprises. Seule la production militaire est restée ferme. Note plus encourageante, les nouvelles commandes de biens d'équipement hors défense ont mieux fait en août que leur gain de juillet, bien que ce secteur soit toujours la cible par excellence des compressions de stocks en fabrication. Enfin, les excès de capacité ont encore fait baisser de 2 % la construction non résidentielle en août.

En juillet, le déficit du commerce de biens et de services a un peu diminué avec une hausse des exportations qui a égalé une baisse des importations. Les exportations ont progressé un cinquième mois de suite, soutenues par les livraisons de produits automobiles au Canada, mais les exportations de produits technologiques de pointe étaient toujours en chute libre. Par ailleurs, la progression des importations depuis un an a brusquement pris fin et les biens de consommation ont failli à la tâche après avoir mené le mouvement de croissance au premier semestre avec un gain de 15 %. Ce recul à l'importation sera sans doute de courte durée, car le port de Los Angeles a signalé une activité record en août, les entreprises accélérant leurs livraisons avant qu'un conflit de travail ne vienne fermer les ports de la côte ouest vers la fin de septembre.

Dans la **zone de l'euro**, la croissance économique a ralenti en juillet et la production industrielle a perdu 0,9 % dans le mois, ce qui s'explique avant tout par un ralentissement dans le secteur des biens de consommation. Nourrie par les exportations de machines et d'automobiles, la demande extérieure a été vive, d'où un accroissement de l'excédent commercial. Les consommateurs ont multiplié leurs dépenses

year-over-year basis. Inflation continued to creep up, hitting an annual rate of 2.1% in August.

The **German** economy retrenched in July as industrial production contracted and consumers reined-in spending. Output fell 0.9% from June due to waning foreign demand. Even weaker domestic demand pushed the trade surplus to the largest in the euro-zone. Retail sales fell 2.4% despite lower prices, as rising unemployment eroded consumer confidence. The annual rate of inflation was unchanged at 1% in August.

Exports continued to buoy the **French** economy, while consumer spending tapered off in July. Output was dormant as businesses continued to draw down inventories and investment fell. Inflation picked up, rising to an annual rate of 1.8% in August.

Britain's labour market continued its strong performance in August, with the unemployment rate remaining at a 27-year low of 3.1%. Industrial production rebounded 3.4% in July, after a similar drop the month before due to World Cup and Jubilee celebrations. Average earnings growth remained subdued, while the annual rate of inflation in August of 1% was one of the lowest in the euro-zone.

Robust exports continued to fuel growth in **Japan**, offsetting the prolonged weakness in domestic demand. The merchandise trade surplus more than doubled in August, expanding for the sixth straight month. Exports rose for the fifth consecutive month, up 6.2% year-over-year, as demand for autos, office equipment and video products by other Asian countries soared. Imports fell 2.7%, reflecting the slack in domestic demand, while retail sales plummeted 5.5% from July even as prices continued to drop. The leading indicators turned negative for its first time in 8 months, while the stock market fell to a 19-year low amid growing concern about the health of banks.

en biens vendus au détail, plus particulièrement en vêtements et en chaussures, ce qui a fait monter les ventes de 1,4 % en volume d'une année à l'autre. Le taux d'inflation a continué sa croissance lente, atteignant une valeur annuelle de 2,1 % en août.

En **Allemagne**, l'économie a fléchi en juillet. La production industrielle s'est en effet contractée et les consommateurs ont freiné leurs dépenses. La production a perdu 0,9 % de sa valeur de juin à cause d'une demande extérieure en décroissance. Une demande intérieure encore plus faible a porté l'excédent commercial au plus haut niveau relevé dans la zone de l'euro. Les ventes au détail ont rétréci de 2,4 % malgré une baisse des prix, car la montée du chômage a nui à la confiance des consommateurs. En août, le taux annuel d'inflation était inchangé à 1 %.

En **France**, les exportations ont encore soutenu l'économie, alors que les dépenses de consommation perdaient nettement du terrain en juillet. La production a sommeillé, les entreprises continuant à réduire leurs stocks et les investissements évoluant en baisse. L'inflation a remonté à un taux annuel de 1,8 % en août.

En **Grande-Bretagne**, le marché du travail était toujours vigoureux en août. Le taux de chômage est resté à son plus bas niveau (3,1 %) en 27 ans. En juillet, la production industrielle s'est redressée de 3,4 % après avoir diminué d'autant le mois précédent à cause de la Coupe du monde et des réjouissances du Jubilé de la Reine. La croissance de la rémunération moyenne était toujours discrète et, à 1 % en août, le taux annuel d'inflation était un des plus bas de la zone de l'euro.

Au **Japon**, la vigueur des exportations a encore nourri la croissance, compensant la faiblesse persistante de la demande intérieure. En août, l'excédent du commerce de marchandises a plus que doublé. Il était en progression un sixième mois de suite. Les exportations ont monté un cinquième mois d'affilée avec un gain de 6,2 % d'une année à l'autre dans une situation de montée en flèche de la demande d'automobiles, de matériel de bureau et de bandes magnétoscopiques dans les autres pays asiatiques. Les importations ont diminué de 2,7 % en raison de la faiblesse de la demande intérieure et les ventes au détail ont chuté de 5,5 % depuis juillet malgré de nouvelles baisses des prix. Les indicateurs avancés ont pris des valeurs négatives pour la première fois en huit mois et les bourses sont tombées à leur plus bas niveau en 19 ans par suite des appréhensions grandissantes au sujet de la santé des banques.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN SEPTEMBER

Canada

A labour dispute, which halted grain shipments through the port of Vancouver in August, spread to Prince Rupert. At month end, US West Coast port employers shut down docks on the west coast for five days as contract talks stalled, affecting 10,500 longshore workers. The ports handle about half of the nation's imports and exports valued at over $300 billion (US) a year.

Alcan and four partners revealed plans for a $900 million (US) smelter expansion at Sept Iles, Quebec.

Bombardier announced plans to reduce its workforce by 2,000 employees, to temporarily halt production at Canadian, US and UK facilities, and to reduce its financial assets by $5 billion.

World

The Bank of Japan announced it would buy shares owned by commercial banks in an attempt to build up their capital bases. At month end, the BOJ called on the government to use a $125 billion (US) emergency fund to help bail out the banks which are labouring under bad loan losses and a falling stock market.

Germany announced the closure of its Neuer Markt technology-based stock market as proposals emerged to let shareholders trade directly. The Neuer Markt was launched in 1997, but has fallen 95% from its peak of $228 billion (US). Last month, Nasdaq Japan closed its over-the-counter trading market when its value plummeted.

The World Trade Organization ruled that the EU can impose trade sanctions of $4 billion (US) against the US in a dispute over a US corporate tax law which allows US companies with a foreign presence to exempt 15 to 30% of their export income from US taxes.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE SEPTEMBRE

Canada

Un conflit de travail qui a mis fin aux expéditions céréalières par le port de Vancouver en août gagne Prince Rupert. À la fin du mois, les employeurs portuaires de la côte ouest américaine ferment les quais pour cinq jours, les négociations collectives avec les 10 500 dockers se trouvant dans une impasse. Les ports en question manutentionnent environ la moitié des importations et des exportations du pays pour une valeur annuelle de plus de 300 milliards de dollars US.

Alcan et quatre partenaires dévoilent leurs plans d'agrandissement d'une fonderie à Sept-Îles (Québec) au prix de 900 millions de dollars US.

Bombardier fait part de son intention de licencier 2 000 de ses travailleurs, de cesser temporairement la production dans des établissements au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni et de réduire ses avoirs financiers de 5 milliards.

Le monde

La Banque du Japon annonce qu'elle achèterait des actions des banques commerciales pour leur permettre de mieux se capitaliser. À la fin du mois, elle demande au gouvernement de se servir d'une caisse de secours de 125 milliards de dollars US dans une tentative de renflouement des banques accablées par des pertes pour créances irrécouvrables et le recul boursier.

L'Allemagne annonce qu'elle fermait sa nouvelle bourse technologique Neuer Markt par suite de propositions visant à des opérations directes entre porteurs. Inaugurée en 1997, la Neuer Markt avait perdu 95 % de sa valeur de culmination de 228 milliards de dollars US. Le mois dernier, le Nasdaq du Japon avait dû fermer son marché hors cote qui avait périclité.

L'Organisation mondiale du commerce statue que l'Union européenne pouvait imposer des sanctions de 4 milliards de dollars US aux États-Unis dans un différend portant sur l'impôt des sociétés de ce pays où les entreprises présentes à l'étranger ont le droit de soustraire au fisc de 15 % à 30 % de leur revenu à l'exportation.

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics*!

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- vital statistics
- health determinants
- health care issues
- cancer statistics
- health status
- and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- Cancer
- Canadian Community Health Survey (CCHS)
- Health Surveys
- Health Care
- Vital Statistics

Sample links to related sites:

- Canadian Cancer Statistics
- Health Canada
- Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Health information? We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- des statistiques de l'état civil
- les facteurs déterminants de la santé
- des questions de soins de santé
- des statistiques sur le cancer
- l'état de santé
- et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- Cancer
- Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- Enquêtes sur la santé
- Soins de santé
- Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- Statistiques canadiennes sur le cancer
- Santé Canada
- Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continuelles dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé? Un simple clic!

Feature article

THE EFFECT OF DIVIDEND FLOWS ON CANADIAN INCOMES

*by P. Cross**

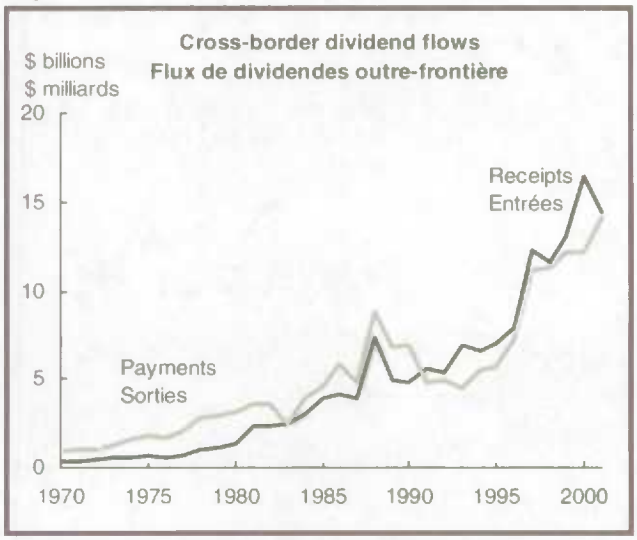
Introduction

For most of its history, Canada has paid out more in dividends than it has received, reflecting a dependence on foreign capital inflows for economic development. However, following the huge build-up of Canadian-owned assets abroad in the 1980s and 1990s, this has been reversed, transforming Canada into a net recipient of dividends. One implication is an increase in incomes not captured in Gross Domestic Product (GDP), which focuses only on economic activity within the physical boundaries of Canada, but included in Gross National Product (GNP), which measures income earned by Canadian labour or capital anywhere in the world. Since 1994 the gap between GNP and GDP has narrowed, reflecting the inflow of dividends as well as a falling external debt burden.

Investment and dividend income

Dividend flows originate in equity investments from both direct and portfolio investors. Direct investments are those made by investors who have a significant voice in or control of an enterprise: profits on direct investment include those paid-out as dividends and those re-invested in the company. Portfolio investors buy stocks as part of their diversification among a smorgasbord of investment choices, including bonds and money markets. Dividend income is more variable than interest income, as firms can cut dividends during periods of slumping profits. In practice, the stocks of direct and portfolio investment

Figure 1



* For more information on dividends, contact D Caron, Balance of Payments (613) 951-1861.

Étude spéciale

IMPACT DES FLUX DE DIVIDENDES SUR LE REVENU DES CANADIENS

*par P. Cross**

Introduction

Pour la plus grande partie de son histoire, le Canada a presque toujours versé plus de dividendes qu'il n'en a reçus, reflétant ainsi sa dépendance aux capitaux étrangers pour son développement économique. Toutefois, comme suite à la très forte accumulation des avoirs détenus à l'étranger par les Canadiens dans les années 80 et 90, la tendance s'est inversée si bien que le Canada bénéficie maintenant d'une rentrée nette de dividendes. Cette situation s'est notamment traduite par une augmentation des revenus non pris en compte dans le produit intérieur brut (PIB), lequel s'attache uniquement à l'activité économique à l'intérieur des frontières physiques du Canada, mais qui font néanmoins partie du produit national brut (PNB), lequel mesure les revenus touchés par la main-d'œuvre ou le capital canadiens partout dans le monde. Depuis 1994, l'écart entre le PNB et le PIB s'est rétréci et reflète les rentrées de dividendes ainsi que la diminution de la dette extérieure.

Revenus de placement et de dividendes

Les flux de dividendes proviennent des investissements de capital à la fois directs et de portefeuille. Les investissements directs sont ceux qui confèrent aux investisseurs un droit de parole ou un contrôle important dans une entreprise : les bénéfices sur les investissements directs comprennent ceux qui sont versés en dividendes et ceux qui sont réinvestis dans la firme. Les investisseurs de portefeuille choisissent les actions qui diversifieront leur portefeuille parmi une multitude de choix de placement, notamment les obligations et les marchés monétaires. Le revenu de dividendes est plus variable que le revenu d'intérêts parce

* Pour plus d'information concernant les dividendes, contactez D. Caron, Balance des paiements (613) 951-1861.

yielded about the same flow of dividends for both payments and receipts after World War II.

Traditionally, dividends paid to non-Canadians far exceeded those received by Canadians from abroad. This reflected the importance of foreign investment in Canada, especially during the investment boom of the 1950s when foreign equity investment tripled (see figure 2a; 2b shows investment after 1980). The ratio of dividend payments to non-residents to receipts by Canadians peaked in the late 1970s at 3 to 1, creating a net deficit in dividends of nearly $2 billion. The bulk of these dividend payments were driven by direct investment, which outstripped dividends from portfolio investments by a factor of six to one. This mirrored overall levels of foreign investment: for example, in 1978, foreign direct investment in Canada stood at $50.1 billion, compared with $8.0 billion of foreign portfolio investment in Canadian stocks.

Figure 2a

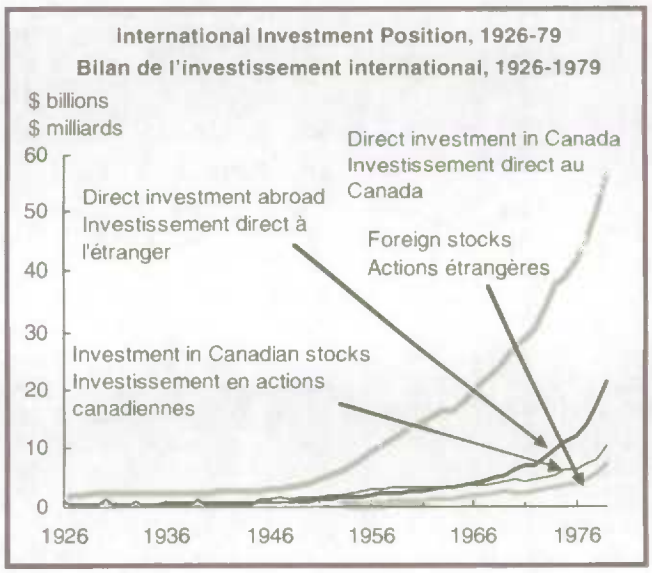


Figure 2b

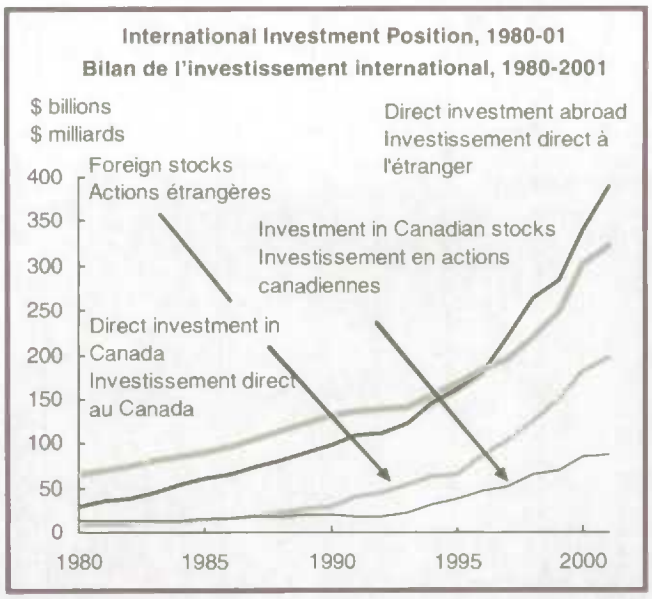


Figure 3 shows the dividend 'yield' on investments—overall dividend receipts or payments as a percentage of the underlying book value of both direct and portfolio investments (this yield will vary from the more conventional measure calculated using market values). Curiously, the dividend yield appears little affected by price changes in the overall economy: its high point was reached during the deflation of the 1930s, while it was steady over the last three decades despite alternating periods of high and low inflation. This suggests that investors are largely motivated by

que les entreprises peuvent sabrer dans les dividendes lorsque les profits diminuent. Dans la pratique, les investissements directs et de portefeuille ont procuré à peu près le même flux de dividendes pour les paiements et les recettes.

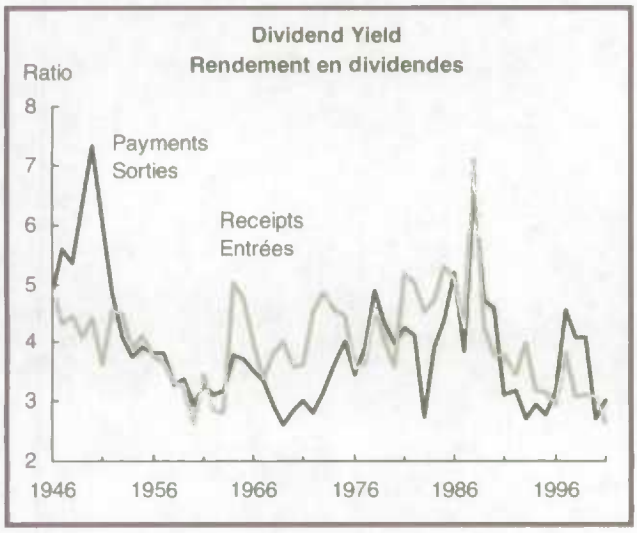
Les dividendes versés aux non-Canadiens ont toujours dépassé ceux que les Canadiens touchaient de l'étranger, reflétant ainsi l'importance de l'investissement étranger au Canada, surtout le boom des investissements des années 50, où les investissements étrangers ont triplé (voir la figure 2a; la figure 2b présente l'investissement après 1980). Le ratio des paiements de dividendes aux non-résidents par rapport aux recettes touchées par les Canadiens a atteint un point culminant à la fin des années 70 pour s'établir à trois contre un, créant ainsi un déficit net de près de 2 milliards de dollars au titre des dividendes. La plus grande partie de ces paiements de dividendes découlaient des investissements directs, et ils ont dépassé les dividendes perçus au titre des investissements de portefeuille par un facteur de six à un. Ils ont été le miroir du niveau global des investissements directs : par exemple, en 1978, l'investissement direct étranger au Canada s'est élevé à 50,1 milliards de dollars, par comparaison à 8,0 milliards de dollars de placements dans les portefeuilles d'actions canadiennes.

La figure 3 présente le « rendement » en dividendes des investissements – c'est-à-dire l'ensemble des recettes ou des paiements de dividendes en pourcentage de la valeur sous-jacente à la fois des investissements directs et des investissements de portefeuille (ce rendement sera différent de la mesure plus traditionnelle calculée en utilisant la valeur de marché). Il est étonnant que le rendement en dividendes semble peu touché par les variations de prix de l'économie globale : il a atteint son point culminant durant la déflation des années 30, tandis qu'il est demeuré stable au cours des trois dernières décennies malgré l'alternance des périodes

capital gains on their investment, not by a steady yield of dividends adjusted for inflation.

Since the 1950s, a given level of investment either here or abroad generated an average dividend of just under 4%. Thus, our deficit in dividends simply reflected the much higher level of foreign direct investment in Canada, not a greater propensity to pay dividends. The variability of the dividend yield on Canadian investment abroad converged with that of foreign investment after 1960, after being one-third less in the immediate post-war period, presumably reflecting increased risk-taking by Canadians. Dividend payments have always been sensitive to the business cycle, with yields falling during every post-war recession. (Conversely, yields soared after the stock market crash in 1987, as a doubling of dividends in a strong economy accompanied lower stock prices).

Figure 3



The net outflow of dividends began to shrink in the 1980s, with Canadians stepping up investment abroad. In 1986 the book value of our portfolio holdings in stocks exceeded foreign holdings in Canada for the first time on record. A decade later, the same was true of direct investment, led by the growth abroad of our financial sector. By last year, equity investment abroad by Canadians was $177 billion greater than foreign holdings here (this gap alone was larger than all foreign investment before 1994). The vast majority of this increase represented actual flows of money abroad from Canadians, as reinvested earnings amounted to less than 20% of direct investment abroad in the last decade.

The effect of this change in investment on dividend flows was profound. For the first time ever, Canadians in 1991 received more dividends than were paid to foreign investors. The recession in Canada may have helped this trend, as dividend payments fell. But dividends coming into Canada were also adversely affected by a slowdown in the global economy. By 1993,

de forte et de faible inflation. Ceci suggère que la motivation des investisseurs s'est largement concentrée sur les gains en capital de leur placement et non sur un rendement constant en dividendes corrigé pour tenir compte de l'inflation.

Depuis les années 50, tous les investissements ici ou à l'étranger ont rapporté un dividende d'un peu moins de 4 % en moyenne. Par conséquent, notre déficit à ce titre était simplement une indication de l'investissement direct étranger beaucoup plus élevé au Canada, et non pas une propension plus élevée à verser des dividendes. La variabilité du rendement en dividendes des investissements canadiens à l'étranger convergeait vers celle de l'investissement étranger après 1960, alors qu'elle avait été inférieure du tiers durant la période ayant immédiatement suivi la guerre, ce qui traduisait peut-être le goût accru du risque chez les investisseurs canadiens. Comme les paiements de dividendes ont toujours suivi le cycle des affaires, les rendements ont chuté durant toutes les récessions survenues dans les années 70 et 80. En revanche, les rendements ont monté en flèche après l'écroulement de la bourse en 1987 lorsque les versements de dividendes ont doublé dans le contexte d'une économie forte et du bas prix des actions.

Les sorties nettes de dividendes ont commencé à se rétrécir dans les années 80 lorsque les Canadiens ont augmenté leurs investissements à l'étranger. En 1986, la valeur au livre de nos placements dans des portefeuilles d'actions dépassait les avoirs étrangers détenus au Canada pour la première fois de l'histoire. Une décennie plus tard, on pouvait constater la même situation pour l'investissement direct issu de la croissance de notre secteur financier. À la fin de l'an dernier, les placements étrangers des Canadiens dépassaient de 177 milliards de dollars ceux des étrangers au Canada (cet écart est à lui seul plus élevé que la valeur de tous les investissements étrangers effectués avant 1994). La plus grande partie de cette augmentation représente les flux réels de monnaie à l'étranger de la part des Canadiens, puisque les revenus réinvestis totalisaient moins de 20% de l'investissement direct à l'étranger au cours de la dernière décennie.

Ce revirement dans les investissements a eu de profondes répercussions sur les flux de dividendes. Pour la première fois, les Canadiens ont touché en 1991 plus de dividendes qu'ils n'en ont versés aux investisseurs étrangers. S'il est vrai que la récession au Canada a pu favoriser cette tendance en faisant diminuer les paiements de dividendes, il est également vrai de dire que le ralentissement de l'économie

Table 1
International Equity Investment, selected years ($000,000)

Tableau 1
Investissement international de capital, diverses années (000 000 $)

	Canadian investment abroad Investissement canadien à l'étranger			Foreign investment in Canada Investissement étranger au Canada		
	Total	Direct	Portfolio Portefeuille	Total	Direct	Portfolio Portefeuille
1926	648	397	251	2,758	1,782	976
1939	1,182	671	511	3,691	2,414	1,277
1950	1,491	1,043	448	5,737	4,098	1,639
1960	3,650	2,600	1,050	16,902	13,583	3,319
1970	8,865	6,520	2,345	31,904	27,374	4,530
1980	36,971	28,413	8,558	78,145	64,708	13,437
1990	128,419	98,402	30,017	151,592	130,932	20,660
2001	585,483	389,426	196,057	408,711	320,931	87,780

Canada posted a surplus of $2.5 billion in dividends, larger than any past deficit. This record stood until the global economic boom pushed the surplus above $5.6 billion in 2000, before dipping to $3.1 billion last year.

mondiale a aussi eu un effet négatif sur les dividendes versés au Canada. En 1993, le Canada a affiché un excédent de 2,5 milliards de dollars au titre des dividendes, montant qui dépasse d'ailleurs tous les déficits antérieurs. Ce record a tenu jusqu'à ce que l'explosion du marché boursier fasse grimper l'excédent à plus de 5,6 milliards de dollars en 2000, avant de se replier légèrement à 3,1 milliards l'an dernier.

Table 2
Dividend Flows, 1990-2001 ($000,000)

Tableau 2
Flux de dividendes, 1990-2001 (000 000 $)

	Receipts Entrées	Payments Sorties	Balance Solde
1990	4,829	6,932	-2,103
1991	5,582	4,753	829
1992	5,404	4,941	463
1993	6,958	4,452	2,506
1994	6,623	5,439	1,184
1995	7,085	5,693	1,392
1996	7,902	7,280	622
1997	12,283	11,142	1,141
1998	11,858	11,545	313
1999	13,395	12,939	456
2000	16,066	10,423	5,643
2001	15,396	12,253	3,143

The surge in dividend inflows in the 1980s and 1990s can be attributed exclusively to the level of our investment abroad, as the dividend yield on these assets was essentially unchanged at 4.0%. This matched the rate of dividend pay-out on foreign investment in Canada. Both showed a comparable variability, with a standard deviation of about 1.0. This is somewhat surprising as Canada's investment abroad is concentrated in finance and insurance (38%

La poussée qui a marqué les rentrées de dividendes dans les années 80 et 90 peut s'expliquer entièrement par le niveau de nos investissements à l'étranger puisque le rendement que nous en avons obtenu est demeuré essentiellement stable à 4,0 %. Ce pourcentage a été égal au taux de paiement des dividendes sur les investissements étrangers au Canada. Les deux ont affiché une variabilité similaire avec un écart type d'environ 1,0. C'est d'ailleurs assez surprenant puisque les investissements du Canada à l'étranger sont surtout

of direct investment abroad in 2001), while foreign investment in Canada is dominated by the more cyclically sensitive energy and machinery and transportation equipment sectors (at 21% and 15%, respectively). The dividend yields in Canada and abroad were depressed to well-below their long-term average in 2000 and 2001 by the extreme overvaluation of stock market prices, notably the yield on our investments abroad, which hit a post-1936 low of 2.5% (using book values helps to minimize this distortion, but prices were still inflated by the flood of new issues at the peak of the bubble).

concentrés dans le secteur des finances et des assurances (ils représentaient 38 % de l'investissement direct à l'étranger en 2001), alors que l'investissement étranger au Canada est prépondérant dans les secteurs de l'énergie, de la machinerie et du matériel de transport, beaucoup plus sensibles aux cycles économiques (ils s'établissent respectivement à 21 % et 15 %). Les rendements en dividendes au Canada et à l'étranger ont diminué bien en deçà de leur moyenne à long terme en 2000 et en 2001 à cause de l'extraordinaire surévaluation des cours boursiers et plus particulièrement le rendement sur notre investissement à l'étranger qui, à 2,5 %, s'établissait au même niveau que celui qu'on avait connu après 1936 (le recours aux valeurs au livre permet de limiter ces distorsions, mais les prix étaient quand même grossis par l'inondation de nouvelles émissions au sommet de la bulle).

Table 3
Dividend yield, select periods[1]
(%)

Tableau 3
Rendement en dividendes, diverses périodes[1]
(%)

	Receipts / Entrées			Payments / Sorties		
	Total	Direct	Portfolio / Portefeuille	Total	Direct	Portfolio / Portefeuille
1926-46	3.7	4.1	0.9	5.7	6.3	0.5
	(3.6)	(3.8)	(2.1)	(1.4)	(1.0)	(1.0)
1947-59	4.0	3.5	5.0	4.7	5.4	3.1
	(0.4)	(0.6)	(1.2)	(1.2)	(1.7)	(0.3)
1960-79	3.9	3.8	4.2	3.4	3.4	3.6
	(0.7)	(0.9)	(0.5)	(0.5)	(0.7)	(0.4)
1980-2001	4.0	4.1	3.6	3.9	4.0	3.2
	(1.0)	(1.3)	(0.7)	(0.9)	(1.0)	(0.9)
Total	3.9	3.9	3.1	4.4	4.7	2.4
	(2.0)	(2.2)	(2.0)	(1.4)	(1.6)	(1.6)

[1] *Standard deviation in parenthesis.*
[1] *Écart-type entre parenthèses.*

Effect on total incomes

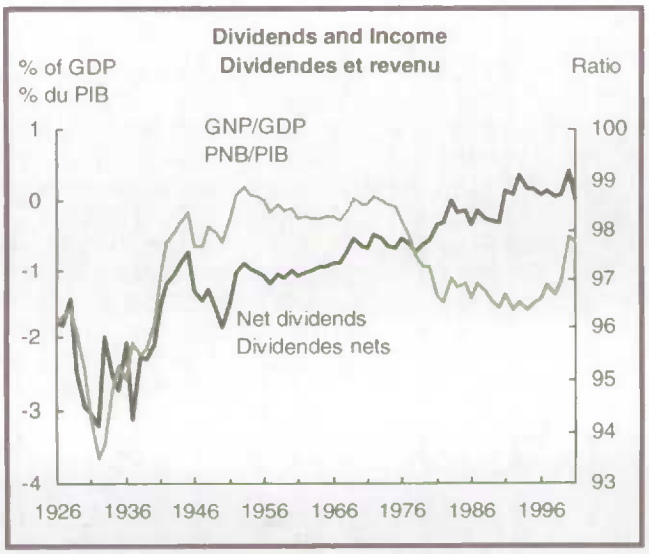
Obviously, the improvement in the net flow of dividends into Canada is a boost to our incomes. But this is not captured in GDP, which measures incomes earned within the geographic boundaries of Canada irrespective of whether they were generated by Canadian or non-resident assets. Instead, data on GNP captures incomes adjusted for net investment income flows across our border (including dividends as well as debt payments) because it measures incomes earned by Canadian residents anywhere in the world and deducts income paid to non-residents.

Répercussions sur les revenus totaux

Il est évident que l'augmentation du flux net des dividendes au Canada se répercute positivement sur nos revenus. Toutefois, le PIB, qui mesure les revenus perçus à l'intérieur des frontières géographiques du Canada sur des avoirs canadiens ou détenus par des non-résidents, n'en tient pas compte. De fait, les données du PNB reflètent les revenus ajustés en fonction des flux du revenu net des investissements qui transitent par notre frontière (y compris les dividendes et le paiement des créances) parce qu'elles mesurent les revenus des résidents canadiens perçus partout dans le monde et excluent les revenus versés aux non-résidents.

In 1961, dividend outflows were the largest part (1.1 points) of the 1.8% shortfall between GNP and GDP.[1] After edging up to 1.3% in 1972, this gap widened to a post-depression low of 3.5% just a decade later, reflecting a severe deterioration of net investment income outflows. Most of this originated in rising interest payments on our rapidly growing external debt, compounded by stratospheric interest rates in 1981-82. In fact, figure 4 shows a slight improvement in dividend flows over period. Subsequently, net investment outflows from 1982 to 1994 increased only slightly faster than output (211% versus 203%), leaving GNP relative to GDP little changed. Since 1994, net investment income outflows have fallen in absolute terms, boosting GNP to 97.8% of GDP, its highest level in 25 years. The turnaround in investment income was helped by dividend receipts, which soared by almost $10 billion between 1994 and 2000 (before a slight drop in 2001 as the world economy slowed).

Figure 4



En 1961, les sorties de dividendes représentaient la plus forte part (1,1 point) de l'écart de 1,8 % entre le PNB et le PIB[1]. Après avoir légèrement augmenté à 1,3% en 1972, l'écart s'est agrandi à un creux d'après dépression de 3,5% tout juste une décennie plus tard, traduisant ainsi une diminution brutale des flux des revenus nets de placement. La plus grande partie de cette diminution a été imputable à la hausse des intérêts versés sur la dette extérieure en croissance rapide, multipliée par les taux d'intérêt stratosphériques de 1981-1982. En fait, la figure 4 montre une légère amélioration du flux de dividendes au cours de cette période. Par la suite, les flux nets des investissements entre 1982 et 1994 n'ont que très légèrement dépassé la production (211 % contre 203 %), le ratio du PNB au PIB ne variant à peu près pas. Depuis 1994, les flux des revenus nets de placement ont accusé un repli en chiffres absolus, faisant monter le PNB à 97,8 % du PIB, son plus haut niveau en 25 ans. Le renversement enregistré au niveau des revenus de placement a été aidé par les recettes de dividendes, qui ont grimpé de presque 10 milliards de dollars entre 1994 et 2000 (avant de fléchir légèrement en 2001 sous l'effet du ralentissement de l'économie mondiale).

Table 4
GDP and GNP, selected years ($000,000)

Tableau 4
PIB et PNB, diverses années (000 000 $)

	GDP PIB	Net investment income Revenu net d'investissement	GNP PNB	GNP/GDP PNB/PIB
1961	41,253	-724	40,529	98.2
1972	110,124	-1,475	108,649	98.7
1982	379,859	-13,249	366,610	96.5
1994	770,873	-27,994	742,879	96.4
1995	810,426	-28,550	781,876	96.5
1996	836,864	-28,330	808,534	96.6
1997	882,733	-27,704	855,029	96.9
1998	914,973	-30,420	884,553	96.7
1999	980,524	-29,788	950,736	97.0
2000	1,064,995	-22,368	1,042,627	97.9
2001	1,092,246	-24,371	1,067,875	97.8

Conclusion

Canadians have been in the vanguard of globalization, taking advantage of the increasing mobility of capital to expand investment abroad. This has reversed our historical position as a net importer of capital, as well as shedding our image as risk-adverse investors more interested in clipping coupons from bonds than accepting the greater risks of equity investing. Of course, Canada's increasing reliance on dividend receipts makes inflows more vulnerable to downturns in the world economy, such as occurred in 2001 when our dividend income from abroad dipped by 4%, compounded by the bursting of the bubble in stock market prices. On balance, however, dividend flows have helped raise income earned by Canadians over the past decade.

Notes

[1] *The gap was almost certainly larger, up to 3%, in earlier years, using old GDP data that have not been updated to be on a consistent basis with post-1961 data after the last historical revision.*

Conclusion

Les Canadiens ont été à l'avant-garde de la mondialisation en profitant de la mobilité accrue du capital pour augmenter leurs investissements à l'étranger. Cela nous aura permis d'inverser notre position historique d'importateur net de capital et de nous départir de notre image d'investisseur craintif plus intéressé à encaisser les coupons des obligations qu'à accepter les risques plus élevés associés à des valeurs mobilières. Bien entendu, la dépendance accrue du Canada à l'égard des recettes de dividendes rend les rentrées plus vulnérables aux revirements de l'économie mondiale, comme celui qui s'est produit en 2001 lorsque nos revenus de dividendes de l'étranger ont marqué une baisse de 4 %. Somme toute, cependant, les flux de dividendes ont aidé à augmenter les revenus touchés par les Canadiens au cours de la dernière décennie.

Notes

[1] *L'écart était presque certainement plus grand, jusqu'à 3%, au cours des premières années, si on utilise de vieilles données du PIB qui n'ont pas été portées sur une base comparable à celle sur lesquelles ont été calculées les données postérieures à 1961 lors de la dernière révision historique.*

Income Trends in Canada

Tendances du revenu au Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use ***Income Trends in Canada*** on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM ***Tendances du revenu au Canada*** pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For $195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out ***Income Trends in Canada*** on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 $, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur ***Tendances du revenu au Canada*** sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NEW!

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.

Commandez *Tendances du revenu au Canada* DÈS AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

729MISC20189

Recent feature articles

January 1990
Rates of return on trusteed pension funds.

February 1990
1. The reliability of the canadian national accounts estimates.
2. A guide to using statistics - getting the most out of them.

March 1990
1989 year-end economic review.

April 1990
The distribution of wealth in Canada and the United States.

May 1990
Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

July 1990
A new look at productivity of canadian industries.

August 1990
Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

September 1990
The labour market mid-year report.

October 1990
Patterns of quits and layoff in the canadian economy.

November 1990
Effective tax rates and net price indexes.

December 1990
Patterns of quits and layoffs in the canadian economy - part II.

January 1991
Recent trends in the automotive industry.

February 1991
Year-end review of labour markets.

March 1991
Tracking down discretionary income.

April 1991
Industry output in recessions.

Études spéciales récemment parues

Janvier 1990
Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990
1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990
Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990
La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990
Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990
Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990
Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Septembre 1990
Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Octobre 1990
Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990
Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990
Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - partie II.

Janvier 1991
Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Mars 1991
Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991
La production des industries durant les récessions.

Recent feature articles

May 1991
Government subsidies to industry.

June 1991
1. The growth of the federal debt.
2. Foreign investment in the canadian bond market, 1978 to 1990.

July 1991
Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

August 1991
International perspectives on the economics of aging.

September 1991
Family income inequality in the 1980s.

October 1991
The regulated consume price index.

November 1991
Recent trends in consumer and industry prices.

December 1991
New survey estimates of capacity utilization.

January 1992
Repeat use of the unemployment insurance program.

February 1992
The labour market: year-end review.

March 1992
Firm size and employment: recent canadian trends.

April 1992
Canada's position in world trade.

May 1992
Mergers and acquisitions and foreign control.

June 1992
The value of household work in Canada, 1986.

July 1992
An overview of labour turnover.

August 1992
Characteristics of importing firms, 1978-86.

Études spéciales récemment parues

Mai 1991
Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991
1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991
Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991
Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991
Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991
L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991
Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991
Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992
Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Mars 1992
Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992
La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992
Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992
La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992
Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992
Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Recent feature articles

September 1992
Output and employment in high-tech industries.

October 1992
Discouraged workers - where have they gone?

November 1992
Recent trends in the construction industry.

December 1992
Cross-border shopping - trends and measurement issues.

January 1993
Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

February 1993
The labour market: year-end review.

April 1993
Globalisation and Canada's international investment position.

May 1993
1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
2. The foreign investment of trusteed pension funds.

June 1993
Investment income of canadians.

July 1993
Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

September 1993
The duration of unemployment during boom and bust.

October 1993
1. The new face of automobile transplants in Canada.
2. Interprovincial trade flows of goods and services.

December 1993
Recent trends in canadian direct investment abroad - the rise of canadian multinationals.

January 1994
Unemployment and unemployment insurance: an update.

February 1994
1. A profile of growing small firms.
2. The distribution of GDP by sector.

Études spéciales récemment parues

Septembre 1992
La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992
Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Novembre 1992
Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992
Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Janvier 1993
Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Avril 1993
La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993
1. Les REÉR : des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993
Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993
Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993
La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993
1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993
Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Recent feature articles

March 1994
Labour markets and layoffs during the last two recessions.

April 1994
The value of household work in Canada, 1992".

May 1994
1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

June 1994
A profile of high income Ontarians.

August 1994
Innovation: the key to success in small firms.

September 1994
The hours people work.

October 1994
Leaders and laggards: quality management in canadian manufacturing.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994
The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

January 1995
Small firms and job creation – a reassessment.

February 1995
An overview of recent trends in personal expenditure.

March 1995
The labour market: year-end review.

April 1995
The work experience of canadians: a first look.

May 1995
Energy consumption among the G-7 countries.

June 1995
1. Provincial GDP by industry.
2. Interprovincial trade.

August 1995
Purchasing power parities.

Études spéciales récemment parues

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994
L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995
Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Avril 1995
L'expérience de travail des canadiens : un premier aperçu.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Recent feature articles

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

November 1995
A primer on financial derivatives.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

April 1996
Economic developments in 1995.

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

July 1996
Recent trends in provincial growth.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

December 1996
Access to the information highway.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

Études spéciales récemment parues

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995
Exploiter les REER.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Mars 1996
L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Recent feature articles

April 1997
Year-end review.

May 1997
Youths and the labour market.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

November 1997
1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998
Economic trends in 1997.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

June 1998
Provincial trends in GDP.

July 1998
Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

Études spéciales récemment parues

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Recent feature articles

August 1998
The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

November 1998
"Can I help you?": household spending on services.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

January 1999
Long-term prospects of the young.

February 1999
Canadians connected.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999
Year-end review.

May 1999
Seasonality in employment.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999
Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

January 2000
The labour market in the 1990s.

Études spéciales récemment parues

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999
Les canadiens branchés.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Recent feature articles

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000
Year-end review.

May 2000
Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000
Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000
Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

November 2000
New hiring and permanent separations.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

January 2001
Plugging in: household internet use.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

April 2001
Year-end review.

May 2001
Experiencing low income for several years.

June 2001
Foreign control and corporate concentration.

August 2001
Interprovincial productivity differences.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

Études spéciales récemment parues

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000
Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Janvier 2001
Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Recent feature articles

October 2001
Electronic commerce and technology use in canadian business.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of september 11.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at statistics canada, 1926-2001.

January 2002
After the layoff.

February 2002
The labour market in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

April 2002
Economic trends in 2001.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

June 2002
Recent trends in the merchandise trade balance.

August 2002
The effects of recessions on the services industries.

September 2002
Are knowledge-based jobs better?

Études spéciales récemment parues

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à statistique canada de 1926 à 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Juin 2002
Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Août 2002
L'industrie des services face aux récessions.

Septembre 2002
Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Add to your favorites

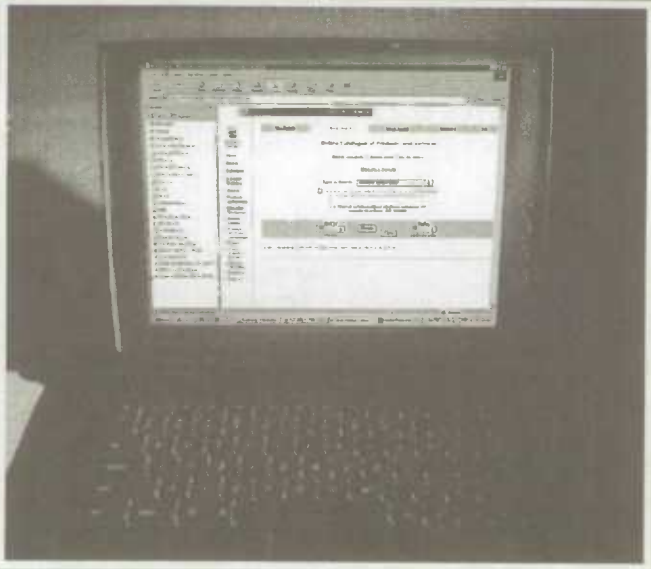
STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE OF PRODUCTS AND SERVICES

Ajoutez à vos favoris

LE CATALOGUE EN LIGNE DES PRODUITS ET SERVICES DE STATISTIQUE CANADA

Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue of Products and Services* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.



A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.

RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and **see for yourself what this online catalogue has to offer!**

Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne des produits et services* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et **à jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHEZ SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thésaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du temps**.

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- publications
- et plus encore!
- enquêtes
- CD-ROM
- documents de recherche
- données agrégées personnalisées

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!**

A link to electronic publications directly downloadable from the Internet!

Le lien à des publications électroniques téléchargeables directement sur l'Internet.

www.statcan.ca

729MISC20044

The Daily Routine

La routine au Quotidien

FREE at www.statcan.ca

Statistics Canada's official release bulletin, every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT sur le site www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :

travelled to the office,
vous vous êtes rendu au bureau,

drank your coffee,
vous avez bu un café,

opened your e-mail,
ouvert vos courriels,

read your copy of today's *Daily*
lu votre exemplaire *du Quotidien*

Is that right? You didn't read *The Daily*? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

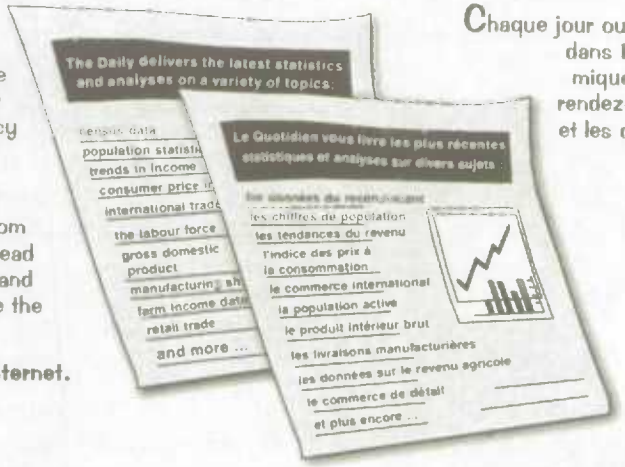
Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet. It's FREE.

Visit **www.statcan.ca** to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your *Daily* routine!



C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site **www.statcan.ca** et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au *Quotidien*!

canada year book 2001

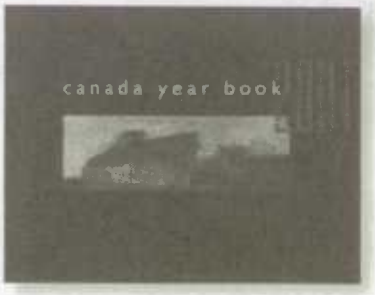
READING, DISCOVERY AND EXPLORATION...

... a terrific combination!

Canada Year Book 2001 is a meticulously detailed, invitingly readable reference that is nothing less than a stunning depiction of today's Canada, packed with information about the nation, its people, its economy and its environment.

Explore Canada—one page at a time!

Canada Year Book 2001 is a fact-filled and entertaining collection of data, stories and essays plus a gallery of intruiging photographs. Flip through the pages of this impressive book and you will feel as though Canada is at your fingertips.



Need timely, accurate information about Canada?

Canada Year Book 2001 should be your first choice. From settling a friendly argument to completing a research report, the potential uses of this book are vast. It's the essential reference for parents, executives, teachers, librarians, writers, researchers, journalists, students, visitors to Canada PLUS public administrators, special interest groups, associations, and more.

Place your order NOW!

Canada Year Book 2001 (Cat. No. 11-402-XPE): $65

CALL toll-free 1 800 267-6677

FAX toll-free 1 877 287-4369

MAIL to:
Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

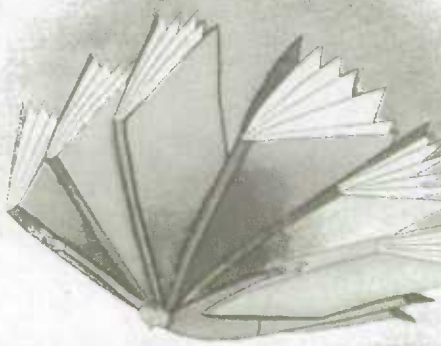
In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per book ordered. For shipments to other countries, please add $10 per book ordered. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit our Web site at: www.statcan.ca

Discover a sweeping chronicle of Canada from coast to coast!

annuaire du canada 2001

QUAND PLAISIR DE LIRE RIME AVEC DÉCOUVRIR!



L'*Annuaire du Canada 2001* est attrayant, meticuleusement détaillé et agréable à lire. C'est une représentation percutante du Canada d'aujourd'hui regorgeant d'information sur l'État qui le dirige, ses habitants, son économie et son environnement.

Parcourez le Canada — une page à la fois!

L'*Annuaire du Canada 2001* saura vous divertir. Ses récits et ses articles parsemés de faits et de données sont agrémentés de photographies incomparables. Feuilleter cet ouvrage impressionnant, c'est comme avoir le Canada au creux de la main.

Vous avez besoin d'information actuelle et précise sur le Canada?

Vous devriez faire de l'*Annuaire du Canada 2001* votre premier choix. Cet ouvrage se prête à une foule d'usages, qu'il s'agisse de régler un débat amical ou de terminer un rapport de recherche. C'est un outil de référence essentiel pour les parents, les cadres supérieurs, les enseignants, les bibliothécaires, les rédacteurs, les chercheurs, les journalistes, les élèves, les visiteurs au Canada PLUS... les membres d'administrations publiques, de groupes d'intérêts, d'associations et plusieurs autres.

Commandez AUJOURD'HUI!

Annuaire du Canada 2001 (n° 11-402-XPF au catalogue) : 65 $

TÉLÉPHONEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à :
Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada

Envoyez un message par **COURRIEL** à order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à : www.statcan.ca

Découvrez la majestueuse épopée du Canada d'un océan à l'autre.

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA
1010356224

What if...

Que diriez-vous...

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au [illegible] us [illegible] canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

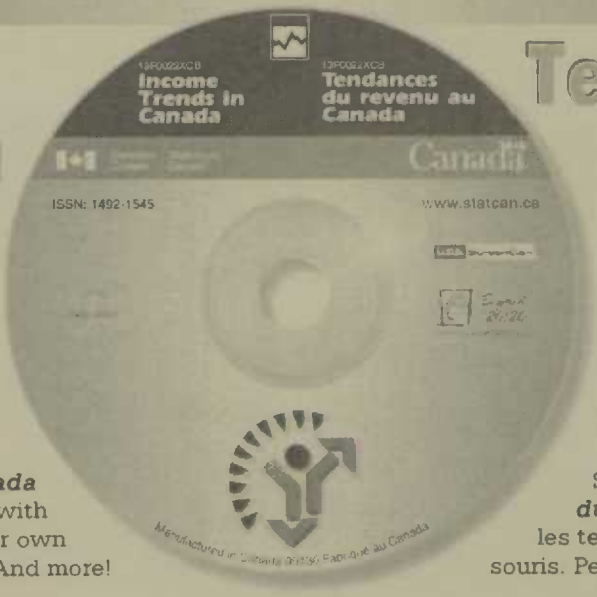
CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

729M:SC99'88 B

Income Trends in Canada

Tendances du revenu au Canada



In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use ***Income Trends in Canada*** on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM ***Tendances du revenu au Canada*** pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For $195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out ***Income Trends in Canada*** on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 $, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur ***Tendances du revenu au Canada*** sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NEW!

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.

Commandez *Tendances du revenu au Canada* DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

729MISC20189